

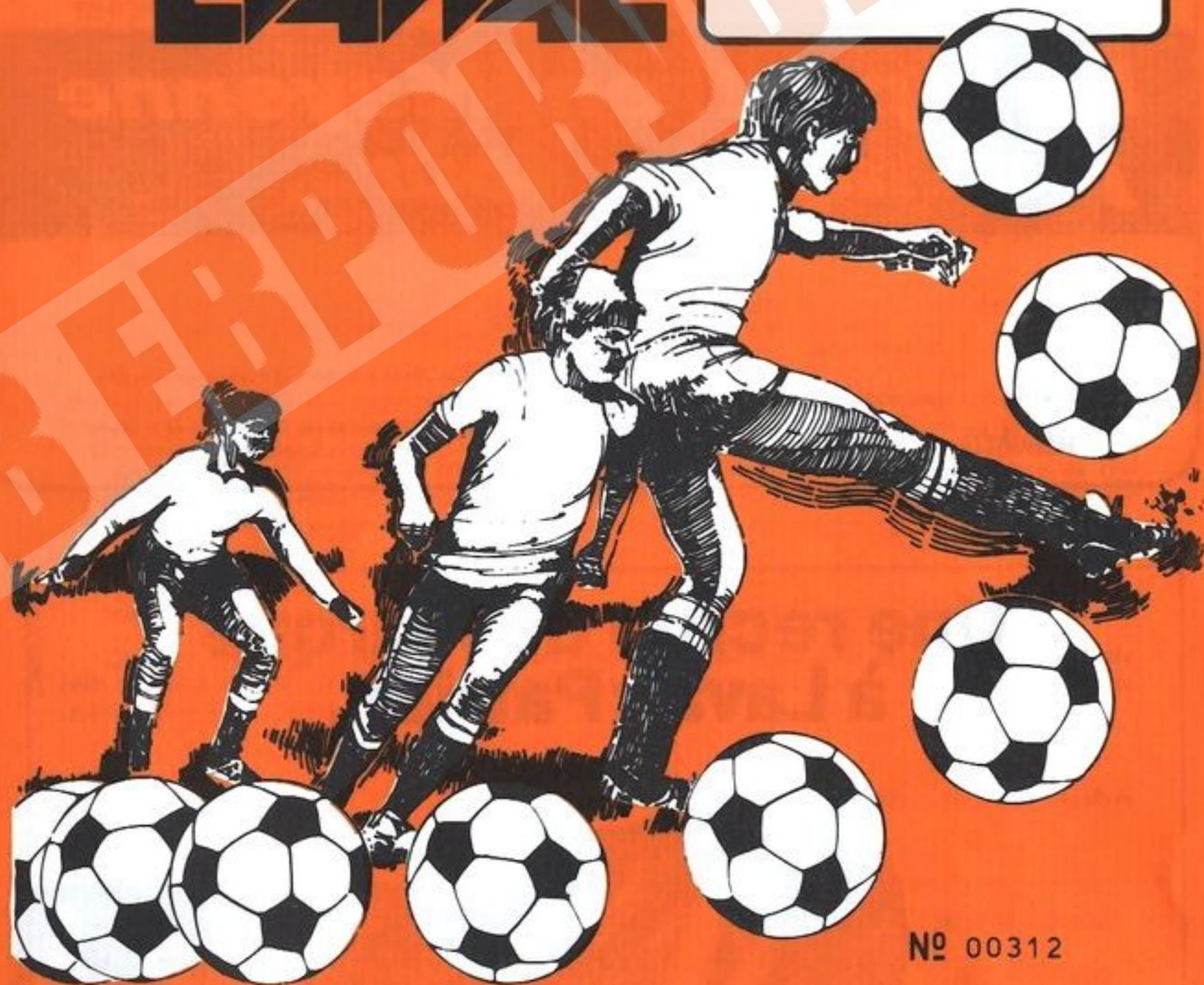


yaourts nature, yaourts aux fruits, fromage frais, desserts frais.

**Les produits laitiers frais
de Besnier.**

**ALLEZ
LAVAL**

Mercredi
28 septembre 1983
Coupe UEFA
**STADE LAVALLOIS
DYNAMO KIEV**



Nº 00312

ECCO
Travail temporaire

**3 AGENCES
A VOTRE SERVICE
EN MAYENNE**

LAVAL : Industrie Bâtiment - Tél. 53.39.97
LAVAL : Secrétariat - Tél. 56.54.98
CHÂTEAU-GONTIER : Tél. 07.30.98

ouest france

SPORTS

Le sport en Mayenne jour après jour...

LUNDI	Les résultats des compétitions du week-end	JEUDI	Magazine et Echos
MARDI	Les commentaires	VENDREDI	Présentation du week-end sportif
MERCREDI	Les clubs du département	SAMEDI	Présentation des diverses manifestations sportives du dimanche

Une recrue de marque à Laval: Patrick.



Si "Patrick" a été sélectionné par Laval, c'est grâce à son avance technique. La Kevin Keegan par exemple a des crampons 100% aluminium directement vissés dans la semelle.

PATRICK[®]
L'AVANCE TECHNIQUE



LE MOT DU PRÉSIDENT

KIEV

Mises à part les difficultés rencontrées par un Joueur à la Douane (Française), la perte d'un visa par le capitaine de l'équipe, affaire réglée rapidement par les Dirigeants de DYNAMO, la lenteur des opérations de police à MOSCOU et la peur de n'avoir pas d'avion de retour, (peur vite effacée grâce à une gentille interprète), notre déplacement à KIEV s'est fort bien déroulé.

La réception a été grandiose, somptueuse, sympathique, formidable et si j'osais, je dirais « Royale ».

Les Dirigeants du DYNAMO nous attendaient à l'aérodrome avec des fleurs... c'est tout dire et cela présageait bien de ce qui nous attendait.

Autobus confortable pour les Joueurs, voitures « Présidentielles » pour les Dirigeants. Hôtel de tout premier ordre, service impeccable, cuisine soignée, chambres confortables... et suite de trois pièces pour le Président !

Tout le monde était aux petits soins pour nous : fruits dans les chambres, vodka lors des réceptions et des toasts renouvelés et cadeaux de choix.

Si je vous dis que nous avons un Interprète (à notre disposition du matin au soir) qui parlait un français d'une grande pureté, qui était très documenté et, ce qui ne gêne rien, qui était très très sympathique, (il a rapidement été à tu et à toi avec les Joueurs), vous en déduirez que nous étions comblés.

KIEV est une ville magnifique, traversée par le Dniepr. Supposez un grand, très grand parc où l'on aurait tracé des allées géantes et planté çà et là de superbes monuments et vous aurez une idée de KIEV, que nous avons pu visiter rapidement en car.

Comment rendre tout cela ? Avec nos moyens et notre cœur... sans plus, hélas !

Aussi, c'est très sincèrement que nous souhaitons la bienvenue aux Ukrainiens, Dirigeants et Joueurs.

Quel que soit le résultat de ce soir, nous garderons un souvenir inoubliable de notre séjour dans votre belle et grande ville de KIEV et nous espérons que LAVAL restera aussi dans vos pensées, étant entendu qu'ici, seul le sport compte.

H. BISSON

Président du Stade Lavallois

 **SANIGROS**
LES GRANDES SURFACES SPECIALISEES EN
CARRELAGE, SANITAIRE ET ROBINETTERIE

DES IDÉES POUR LA MAISON
Salle de bains - Cuisine
Carrelage sol - Dallage extérieur ...

LE PLUS GRAND CHOIX
sur le département
Grâce à ses 20 magasins régionaux

DES PRIX — Possibilité crédit total

14, avenue de l'Atlantique (route de Nantes)

LAVAL Parking près Quincaillerie Courcier
Tél. 53.22.06 Tous les jours sauf dimanche

 **LES ROUTIERS**

HOTEL - BAR
Restaurant
de L'AULNE

"L'International"

R.N. 157 - 53940 SAINT-BERTHEVIN-LES-LAVAL
Tél. (43) 69.31.74 - Téléc 721031

Mariages
Banquets
Réunions

Transports - Déménagements

Garde meubles

Entreprise

Yves POISSON

62, avenue Robert-Buron
53000 LAVAL Tél. (43) 49.13.38.

La délégation russe

Accompagnant l'équipe du DYNAMO KIEV :

- M. BOULA, Président républicain du Dynamo de l'UKRAINE
- M. BRATOUSS, Président du Comité des Sports de l'UKRAINE
- M. OCHEMKOV, Secrétaire Général du Dynamo KIEV
- M. MORAZOV, Entraîneur
- M. POUZATH, Entraîneur adjoint
- M. BERKOVSKI, Médecin
- M. SCHVUBKI, Masseur-kiné.

(43)
53.81.82



Télex :
721.094

hotel ibis
LAVAL

Route de Mayenne, à 1 500 m de l'autoroute A 11
Venant de Paris sortie n° 3 Laval-Centre - Venant de Rennes sortie n° 3 Laval-Est

51 chambres toutes identiques aux normes 2** NN
avec salle de bains, lavabo, toilettes

Le Restaurant

Ouvert à tous de 12 h à 22 h 30

Composition : suggestion du jour plus carte à prix modérés

Pour séminaires, mariage, repas de famille, etc.
Une grande salle de réunion 100 m² modulable en trois

2 salons de 20 m² chacun

Capacité d'accueil : 110 personnes

Les Personnalités Soviétiques présentes au match :

- M. GLOUKOV, Ministre Conseiller de l'Ambassade d'URSS à Paris
- M. BLATOV, Premier Secrétaire de l'Ambassade d'URSS à Paris
- M. INGOULSKY, Délégué Permanent de la République d'UKRAINE à l'UNESCO

A tous nous souhaitons la plus cordiale bienvenue.

Monsieur PIAZZA, vous n'avez pas compris

Non, Monsieur Oswaldo Piazza, vous n'avez rien compris ; vous avez été un grand joueur, vous avez disputé avec St-Étienne la finale de la Coupe d'Europe, vous avez déployé sur les terrains votre talent et votre générosité athlétique, mais vous êtes un bien mauvais psychologue. Depuis que vous êtes devenu l'informateur, le documentaliste de Paris Saint-Germain, vous maniez la gaffe avec une persévérance tout à fait étonnante : Monsieur Borelli pourrait à juste titre douter de vos avis.

Vos itinéraires touristique-sportifs vous avaient conduit le 10 août à Auxerre où, fort de votre compétence et de vos certitudes, vous aviez noté que vos employeurs n'avaient rien à craindre d'une pauvre formation lavalloise. Hélas ! Mille fois hélas ! Le 17 août, PSG était dominé, étouffé, vaincu 2-0 par les « minables » en question. Or, ne sachant en tirer la leçon, vous avez récidivé, Monsieur Oswaldo Piazza, vous avez surenchéri, vous avez aggravé votre cas. « Les chants désespérés sont souvent les plus beaux » comme l'écrivait un poète célèbre. Dans votre chant, aucune trace de désespoir, aucun doute, aucun soupçon de regret, mais beaucoup de prétention. Qu'avez-vous proclamé, au fait ? Laval est une toute petite équipe. Il est scandaleux de la voir représenter la France en Coupe d'Europe. Il aurait fallu lui interdire l'accès d'une telle compétition. A l'issue du premier tour, vous auriez dû rougir de confusion.

Vous ne l'avez sans doute pas fait, Monsieur Oswaldo Piazza, car vous n'avez rien compris. Vous pensez que seuls comptent les dizaines, voire les centaines de millions jetés sur le marché pour acquérir des internationaux confirmés et qu'il suffit d'aligner des noms pour former une grande équipe et conquérir la gloire sportive. Vous croyez que l'argent résout tous les problèmes. Vous ignorez la force de la conviction, de la solidarité, de l'enthousiasme qui animent le Stade Lavallois. Vous ignorez aussi que la modestie, la conscience de sa valeur et de ses possibilités, sont des vertus majeures. Ne savez-vous pas que LAVAL étonne le monde du football depuis 8 années et réjouit tous ceux qui espèrent conserver à notre sport préféré quelques parcelles de lumière. NANTES balayé à Vienne, BORDEAUX vaincu à domicile, LENS réalisant une excellente performance à Gand, LAVAL tenant en échec, sur le sol

d'Ukraine, le formidable Dynamo de KIEV avec sept internationaux. Quelles réflexions vous viennent à l'esprit, Monsieur Oswaldo Piazza ?

Vous n'avez pas mesuré l'importance de la continuité et de l'amour de son club : savez-vous seulement que le Président BISSON dirige le Stade Lavallois depuis près de quarante ans avec une lucidité et une énergie que vous pourriez lui envier ? Savez-vous seulement que Michel LE MILINAIRE est un technicien de très grande valeur et un meneur d'hommes aux qualités exceptionnelles ? Savez-vous que Bernard MALIGORNE anime dans le même esprit, avec les mêmes qualités, un centre de formation qui donne des résultats absolument remarquables ? Savez-vous que l'équipe dirigeante se prodigue sans compter au service du Club ? Savez-vous seulement que le Stade Lavallois, c'est tout un esprit, toute une fraîcheur dans un milieu trop souvent pollué ? Non, vous ne le savez pas, Monsieur Oswaldo Piazza ; si ce texte vous est présenté, vous sourirez avec condescendance, certain de votre supériorité.

Les Lavallois se moquent de votre opinion, Monsieur Oswaldo Piazza. Ils sont fiers, très fiers, d'accueillir ce soir dans leur petite ville, sur leur petit stade, avec leur soi-disant petite équipe, l'une des formations les plus titrées d'Europe. Ils sont fiers de recevoir le Dynamo de KIEV avec quelque chance de succès. Ce soir, Patrice BOZON et ses camarades seront transcendés par l'enjeu, dans un stade archi-plein qui les soutiendra, nous en sommes persuadés, avec une ardeur et une ferveur extraordinaires, tant le résultat du match aller a suscité l'enthousiasme, même chez des gens qui suivent le Stade Lavallois de loin.

Oui, nous sommes fiers, Monsieur Oswaldo Piazza, nous rangeons vos coups de griffes au magasin des accessoires. Fiers et néanmoins lucides, en face d'un adversaire aussi doué, aussi riche de potentialités. Quoi qu'il arrive, le Stade Lavallois aura bien rempli son contrat et bien servi la cause du football français. A nos visiteurs ukrainiens venus de la grande plaine russe, nous souhaitons la bienvenue. Nous vous demandons de les accueillir avec beaucoup de chaleur, de courtoisie. Vous donnez ce soir au Dynamo de KIEV une image de la France.

Bonne soirée.

Guy PESLIER

POINT TROUILLARD

- MATÉRIAUX
- CARRELAGE
- ISOLATION
- DALLAGE EXTÉRIEUR
- BÉTON PRÊT A L'EMPLOI

Magasin ouvert du lundi au samedi midi

LAVAL, route du Mans
impasse St-Melaine 53.37.68

LES MATÉRIAUX AU POINT

PIGIER

la bonne école

PROGRAMMEZ
VOTRE AVENIR

Pigier, une bonne école pour préparer...

AUX DIPLOMES D'ETAT

(Secrétariat - Comptabilité)

- à partir de 14 ans C.A.P.
- C.A.P. en 1 an sous condition de niveau
- après la 3^e, B.A.C., G1, G2
- B.T.S. Secrétariat - Comptabilité - Informatique

A L'EMPLOI

(Secrétariat - Bureautique - Comptabilité - Informatique)

- Cours accélérés individuels (à tout moment de l'année horaire au choix)
- Formation professionnelle continue

Bernard PÉAN

**TOUTES VOLAILLES
LAPINS - ŒUFS**

DES PRODUITS DE QUALITÉ

Poulet mayennais fermier
Pintade label rouge
« La Reine des Gourmets »
Dinde fermière label rouge



Z.I. route de Cigné
53300

Ambrières-les-Vallois
Tél. (43) 04.93.33

Agrément abattoir et découpe
53.02 A - 53.02 AH CEE

Télex . 721 458

Livraisons
par camions
frigorifiques

un seul numéro de téléphone : 56. 27. 26

sbm

Bâtiment mayennais

Maçonnerie

Béton armé

Ravalement



LUCAS s.a.

174 à 184 Route de Mayenne LAVAL

SOLS - MURS - CARRELAGE - MOQUETTES
PEINTURES - VITRERIE - MIROITERIE - ISOLATION

SOCIÉTÉ

MAYENNAISE

ELECTRICITÉ

CHAUFFAGE

ETS MELANGER

à votre service

53140 PRE-EN-PAIL

Tél. (43) 03.06.34 (siège social)

Monuments funéraires Granits - Granito - Marbre

Caveaux sur demande : plan - devis - dessin

9 magasins exposition à votre service

LAVAL 53000
165, rue de Paris
Tél. (43) 53 70 95
MAYENNE
Tél. (43) 04 14 07

ERNEE
Tél. (43) 05 27 78
GORRON
Tél. (43) 04 61 92

ALENÇON
Tél. (33) 26 13 49
LA FERTE-MACE
Tél. (33) 37 13 83

ARGENTAN
Tél. (33) 67 21 54
GACE
Tél. (33) 35 51 46



ETS GAROT

100, bd Léon Bollée
53000 LAVAL
Tél. 53.38.06

10, rue Réaumur
53100 MAYENNE
Tél. 04.21.34



Le plaisir de conduire

BASSALER S.A.

concessionnaire
EXCLUSIF
départemental

92, rue Paul-Lintier
53100 MAYENNE
Tél. 04.15.84

Z.I. des Touches
Bd de Buffon
53000 LAVAL
Tél. 53.31.59

LAVAL COUPE U.E.F.A. KIEV

1 OSMOND Stéphane

2 PÉRARD Loïc

3 MITON Jean-Marc

4 SORIN Michel

5 BOZON Patrice

6 RABIER Jean-Paul

7 GOUDET Thierry

8 JANK Klaus

9 STÉFANINI Éric

10 SOUTO José

11 GUILLEMET Philippe

12 PAILLARD Jacky

13 SÉNÉ Oumar

14 BUIGUES Robert

15 FELCI Christian

16 GODART Jean-Michel



Gardiens : TCHANOV - MICHAÏLOV

Défenseurs : BALTATCHA - KOUZNETSOV - LOZINSKI -
OLEFIRENKO - DEMIANENKO - YESEYEV

Milieux : BOURIAK - BAL - KHLOUS - GUIGANOV - YAKOVENKO

Avants : BLOHKIN - YEVTOUCHENKO - ZAVAROV

Entraîneur : MORAZOV

Arbitre :

M. NYFFENEGGER

Numéros non communiqués
par le Responsable du Dynamo KIEV

Entraîneur : LE MILLINAIRE



ETS GAROT

100, bd Léon Bollée
53000 LAVAL
Tél. 53.38.06

10, rue Réaumur
53100 MAYENNE
Tél. 04.21.34



**SOYEZ SOBRE
pour être
en FORME**

COMITÉ d'INFORMATION et de PRÉVENTION
de l'ALCOOLISME - 70, bd Félix-Grat - LAVAL - Tél. 53.06.49

COMITÉS

Vous qui désirez augmenter vos recettes
adressez-vous à un contrôle sérieux
le contrôle LAVALLOIS

Direction

A. DESMOTS

26, rue des Archives app. 2109
53000 LAVAL - Téléphone 53 46 90
vous y aidera
— Devis gratuit sur demande —

Echappement
votre.



SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT
BELLANGER

53940 Saint-Berthevin - Laval (France) - Tél. 16 (43) 56.24.78

ATLAS

- meubles style et contemporain
 - décoration
 - cuisines intégrées
Plans et Devis Gratuits
 - MÉNAGER TÉLÉ HIFI
- A GORRON
et LAVAL**
- 8 000 m² d'exposition
LE PLUS GRAND DE
LA RÉGION

GRU AU
CARAVANES



ROUTE DE RENNES
B.P. 3
53940 SAINT-BERTHEVIN
Tél. (43) 89.13.83

CARAVANES

ET LOISIRS DU MAINE

VENTE DE CARAVANES ET DE CAMPING-CARS
NEUF ET OCCASION

vente directe de pièces détachées
et d'accessoires

La direction du match a été confiée à
Monsieur ULRICH NYFFENEGGER
assisté de Messieurs
Philippe MERCIER et Kurt FISCHER
Tous les trois sont de nationalité suisse.

Les Délégués :

- pour l'U.E.F.A. :
 - Monsieur Jean-Marie GANTENBEIN, Luxembourg
 - Monsieur Günter SCHNEIDER, République Démocratique Allemande
- pour la Fédération Française de Football :
 - Monsieur Gilbert BEHIER
- pour la Ligue Nationale de Football
 - Monsieur Jean LARRONDE

LE PROCHAIN MATCH DE CHAMPIONNAT
Samedi 8 octobre à 20 h 30
Stade Francis Le Basser à LAVAL
STADE LAVALLOIS - TOULOUSE

PRIX DES PLACES (location comprise)

Tribune Présidentielle	95 F
Tribune d'Honneur (places numérotées)	75 F
Tribunes Réservées (places numérotées)	55 F
Tribunes (places non numérotées)	45 F
Pesage	30 F
Premières (gradins couverts debout)	37 F
Secondes (virage côté entrée principale et pourtour)	25 F
Populaires (virage côté route de Mayenne)	18 F

LOCATION DES PLACES

a) Au Secrétariat du Stade Lavallois, Stade Jean-Yvinec, 51, rue Jeanne-d'Arc

- les 6 et 7 octobre de 10 h à 12 h et 14 h à 18 h ;
- le 8 octobre de 10 h à 12 h.

b) Par correspondance jusqu'au 4 octobre, date limite.

- Adresser la demande au Stade Lavallois, B.P. 477, 53008 LAVAL cedex.

- Joindre un chèque bancaire ou postal du montant du prix des places.

- Joindre une enveloppe affranchie à 13,70 F pour envoi recommandé des billets ou préciser que les billets seront retirés à l'entrée du Stade, au guichet n° 1.

Nota : Les spectateurs réservant leurs places par correspondance remarqueront qu'ils ont désormais la possibilité de retirer leurs billets, à l'entrée du stade, au guichet n° 1 (frais de timbres évités). Bien entendu, leur demande écrite devra être accompagnée du chèque correspondant aux prix des billets.

MATCH DE LEVER DE RIDEAU
A 18 H 30

c) Dans les établissements suivants (places de première et seconde exclusivement) jusqu'au 8 octobre à 10 h :

- Bar « Christiane et Pierrot », rue Bernard-Le-Pecq, Laval.
- Café des Halles, rue du Vieux-St-Louis, Laval.
- Bar « L'Ouragan », place d'Avesnières, Laval.
- Bar de « La Rocade », 118, rue Victor-Boissel, Laval.
- Café-Tabacs Verron, 2, rue du Docteur-Roux, Les Fourches, Laval.
- Bar « L'Univers », avenue Robert-Buron, Laval.
- Bar « Le Bretagne », 166, rue de Bretagne, Laval.
- Bar « Le Normandy », avenue Chanzy, Laval.
- Bar-Tabacs Colbus, Le Gué-d'Orger, Laval.
- Bar-Tabacs Paul Chartier, avenue de la Libération, St-Berthevin.
- Café Di Rico, Mayenne.
- Hôtel Central à Domfront (Orne).

MONTRE
KIPLÉ

LA MONTRE FAITE
POUR DURER !

Les chaussettes
ne se cachent plus

Kindy

L' A. T. O.
agence
de voyages
de l'Automobile Club
de l'Ouest
CORRESPONDANT
DU CLUB MEDITERRANÉE
Pour vos voyages
vacances
ou affaires
Chemins de fer
Avions
Bateaux
7 place Jean-Moulin - LAVAL
Tél. 56.12.57

BRIT AIR,
LA VOIE EXPRESS
POUR LONDRES.

La compagnie Brit Air c'est
la Voie Express qui relie la Bretagne
et la Normandie à Londres.
Ponctualité et fréquence des
vois font de Brit Air la Voie Express

pour vos affaires et vos loisirs
Renseignez-vous auprès de votre
agence de voyages.

Brit air

79204 AEROPORT DE MORLAIX
tél. (98) 62.10.22



Télégrammes et lettres de félicitations

Parmi les nombreuses lettres et télégrammes de félicitations parvenus au siège du Stade Lavallois après le brillant résultat obtenu à KIEV, il en est un qui a été droit au cœur des membres du Stade Lavallois, celui du Président de la Ligue Nationale du Football Professionnel, Jean SADOUL :

« Je suis heureux et fier de la performance de votre Club réalisée à KIEV. Le courage et la vaillance de vos joueurs ont permis de préserver toutes les chances d'une qualification que j'appelle de tous mes vœux.

Cet exploit serait une légitime récompense pour vos joueurs, pour vos entraîneurs, ainsi que pour les Dirigeants du Club, et un exemple pour tous les autres clubs Français. »

REMERCIEMENTS

L'organisation du déplacement à KIEV et celle du match de ce soir, qui marque une date importante dans l'histoire du Stade Lavallois, ont posé un certain nombre de problèmes et nécessité beaucoup de travail.

Pour avoir été en permanence au cœur de ces problèmes, j'ai pu apprécier l'empressement avec lequel la plupart des aides demandées ont été apportées et je tiens à remercier très sincèrement :

- L'Association France-URSS qui a multiplié les démarches pour que le voyage Laval-Kiev, aller et retour, s'effectue dans les meilleures conditions de confort et de régularité.
- Les services techniques de la ville de Laval qui ont fait diligence pour la remise en état du hall et des vestiaires, la réfection du pancartage et la mise en place d'une nouvelle grille de protection du terrain.
- Le Commissaire Principal de Police et ses collaborateurs, le Colonel de Gendarmerie et le Directeur de la Protection Civile pour leur étroite collaboration.
- Mes amis du Comité de gestion qui m'ont grandement aidé.
- Les responsables des équipes Amateurs qui ont spontanément proposé leur concours.

Mais mon plus grand MERCI ira aux artisans de la grande Fête du Football que nous allons vivre ce soir, les Joueurs du Stade Lavallois et leurs entraîneurs, grâce à qui, tous ensemble, nous allons communier dans une folle espérance.

Louis BÉCHU

**ELECTRO
MÉNAGER**

FAURE

La chaussette qui monte...
qui monte...
qui monte...

et qui ne descend pas !

CHAUSSETTES

OLYMPIA®

ILS ONT REPRÉSENTÉ DIGNEMENT LE FOOTBALL FRANÇAIS A KIEV

(Photo « Le Courrier de l'Ouest » - Gérard Maury)



Debout de gauche à droite :

Patrice BOZON - Loïc PERARD - Michel SORIN - Oumar SÉNÉ - Eric STEFANINI - Jean-Michel GODART

Premier rang de gauche à droite :

Jean-Marc MITON - José SOUTO - Jean-Paul RABIER - Klaùs JANK - Thierry GOUDET.

Figuraient également sur la feuille de match les noms de :

- Olivier BLINO - Robert BUIGUES - Philippe GUILLEMET - Stéphane OSMOND et Jacky PAILLARD.

Robert BUIGUES est entré en jeu à la 84^e minute en remplacement de Oumar SÉNÉ.